

【𪗇】 tsàm

對應華語	踹、蹠、用力踏
用例	𪗇予斷、𪗇跤步
用字解析	<p>華語的「踹、蹠、用力踏」，臺灣閩南語說成 tsàm，本部的推薦用字為「𪗇」。用法如：「𪗇予斷」 tsàm hōo tīng（用力踹斷）、「𪗇跤步」 tsàm kha-pōo（蹠腳、蹠腳走、踢正步）等。</p> <p>「𪗇」雖然不是 tsàm 的本字，但是有「足」的義符及「斬」（臺灣閩南語發音為 tsām）的聲符，有助於見字就理解、發音。同時「𪗇」也是文獻中最常用來代表 tsàm 的漢字。從《臺日大辭典》以降，臺灣出版的臺灣閩南語詞典差不多都以「𪗇」做為 tsàm 的用字。</p> <p>有民眾建議以「儋」、「擔」、「担」或「井」來做為 tsàm 的漢字，這些字不但沒有「踹、蹠、用力踏」的意思，發音也都和 tsàm 相去較遠，又沒有任何有助於理解其含意為 tsàm 的義符，其中「儋」、「井」是罕用字，「擔」、「担」是「挑」、「擔子」或「負擔」的意思，不適合再用來表示 tsàm。相較之下，tsàm 還是寫成「𪗇」為佳，所以「𪗇」獲選為本部 tsàm 的推薦用字。</p>

【下】ē

對應華語	下（表時間或做詞頭）
用例	下晡、下晝、下昏、下暗
異用字	兮
用字解析	<p>華語的「下午」，臺灣閩南語說成 ē-poo 或 ē-tàu，本部的推薦用字分別為「下晡」及「下晝」；華語的「晚上」，臺灣閩南語說成 ē-hng 或 ē-àm，本部的推薦用字分別為「下昏」及「下暗」。這些表示時間的詞語共同的特點是，都屬於一天中的下半年，也就是都是中午過後的時間。就如同華語以中午為界，中午之前稱為「上午」，中午之後則稱為「下午」，臺灣閩南語也把中午之後的時間，都以「下」ē 做為第一個詞素，再配合表示其他時間的詞素，來構成表示下半天的時間詞。</p> <p>「下晡」ē-poo 的「晡」poo，在臺灣閩南語裡有「半天」的意思。所以「一晡」tsit poo 就是一個半天（一個上午或一個下午），而「下晡」ē-poo 是「下個半天」，所以就是「下午」的意思。華語的「中午」，臺灣閩南語說成「中晝」tiong-tàu，所以「下晝」ē-tàu 也是「下午」的意思。「昏」hng、「暗」àm 指的是太陽下山，天色開始變得昏暗，所以「下昏」ē-hng、「下暗」ē-àm 就是「晚上、夜晚」的意思。部分地區也有「下早起」ē-tsái-khí、「下早時」ē-tsái-sí、「下早仔」ē-tsái-á 等表示「上午」的說法。這些詞裡的「下」，可能是晚近才由「下晡」ē-poo 等詞的「下」類推而來的用法。</p> <p>文獻中長期以來都用「下」ē 來做為這些表示下半天的詞語的開頭詞素，本部依照文獻傳統，把「下」ē 定為這些時間詞第一個詞素的用字。</p>



本著作係採用創用CC「姓名標示-非商業性-禁止改作」2.5 臺灣版授權條款釋出。創用CC詳細內容請見：
<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/2.5/tw/>